

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT: <i>Nota de la TSB</i> .....	2
Aprobación de Recomendaciones UIT-T .....	3
Atribución de códigos definidos por el UIT-T a instalaciones no normalizadas (Recomendación UIT-T T.35 (02/00)): <i>Lituania</i> .....	3
Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Portugal</i> .....	4
Servicio de telegramas: <i>Bosnia y Herzegovina (BH Post, Sarajevo: Reapertura del servicio de telegramas)</i> .....	4
Servicio Telefónico:	
<i>Cuba (Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA), La Habana)</i> .....	5
<i>Chipre (Cyprus Telecommunications Authority (CYTA Nicosia), Nicosia)</i> .....	5
<i>Hungría (Communication Authority, Hungary (HIF), Budapest)</i> .....	6
<i>Islandia (Iceland Telecom Ltd., Reykjavik)</i> .....	10
<i>Kazajstán (Kazakhtelecom (OJSC), Astana City)</i> .....	10
<i>Filipinas (Digitel, Manila)</i> .....	10
<i>Turquesas y Caicos (Islas) (Cable and Wireless (West Indies) Limited, Turquesas y Caicos (Islas))</i> .....	11
Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos: <i>Estados Unidos (Administración de Estados Unidos)</i> .....	12
Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: <i>Eslovaquia (Administración de Eslovaquia, Bratislava)</i> .....	13
Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i> .....	14
Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i> .....	15
<b>Enmiendas a los documentos de servicio</b>	
Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles .....	16
Indicativos/números de acceso a las redes móviles .....	16
Lista de códigos de operador de la UIT .....	17
Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	17
Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) .....	18
Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) .....	19
Lista de indicadores de destino de telegramas .....	19
Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales .....	20
Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) .....	20
Plan de numeración nacional .....	21
Cuadro Burofax .....	22

### Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suiza)

Tel: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

Nº 803	1.I.2004
Nº 804	15.I.2004
Nº 805	1.II.2004

Contacto Oficina de la Normalización de las Telecomunicaciones (TSB):  
Tel: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

17.XII.2003
8.I.2004
26.I.2004

Contacto Oficina de Radiocomunicaciones (BR):  
Tel: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT

### Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 801 Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de diciembre de 2003)
- 799 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de noviembre de 2003)
- 798 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de octubre de 2003)
- 797 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de octubre de 2003)
- 789 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de junio de 2003)
- 787 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de mayo de 2003)
- 785 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de abril de 2003)
- 783 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de marzo de 2003)
- 781 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Según la Recomendación UIT-T E.180 (03/98)) (Situación al 1 de febrero de 2003)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 763 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de mayo de 2002)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 693 Lista de códigos Télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))

B. A partir de ahora, pueden consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/00))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Cuadro Burofax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por la Circular TSB 202 del 20 de noviembre de 2003, se anunció la aprobación de la Recomendación UIT-T revisada siguiente, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 9, de la AMNT (Montreal, 2000):

- Recomendación UIT-T A.9 (14/11/2003): Procedimientos de trabajo para la Comisión de Estudio Especial sobre las IMT-2000 y sistemas posteriores

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 32 Estados Miembros participantes en la última reunión del Grupo Asesor de Normalización de las Telecomunicaciones (GANT) aprobaron el texto de esta Recomendación en la sesión plenaria celebrada el 14 de noviembre de 2003.

A.2 Por la Circular TSB 204 del 1 de diciembre de 2003, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T revisadas siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 9, de la AMNT (Montreal, 2000):

- Recomendación UIT-T D.93 (21/11/2003): Tasación y contabilidad en el servicio telefónico internacional móvil terrestre (prestado mediante sistemas radiocelulares)
- Recomendación UIT-T D.140 (2002) Enmienda 3 (21/11/2003): Anexo A revisado – Directrices sobre los elementos de coste que han de tenerse en cuenta al determinar las tasas de distribución y las partes alícuotas de distribución del servicio telefónico internacional
- Recomendación UIT-T D.195 (21/11/2003): Plazo para la liquidación de cuentas de los servicios de telecomunicación internacionales

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 40 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 3 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 21 de noviembre de 2003.

A.3 Por TSB AAP-67 de 1 de diciembre de 2003, se anunció la aprobación de la Recomendación UIT-T siguiente, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T X.693 (2001) Enmienda 1 (29/10/2003): Instrucciones de codificación XER y EXTENDED-XER

## Atribución de códigos definidos por el UIT-T a instalaciones no normalizadas (Recomendación UIT-T T.35 (02/00))

### Nota de la TSB

A petición de Lituania, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos definidos por el UIT-T a instalaciones no normalizadas a ese país, de conformidad con la Recomendación UIT-T T.35:

Código bit								País o zona geográfica
B <sub>8</sub>	B <sub>7</sub>	B <sub>6</sub>	B <sub>5</sub>	B <sub>4</sub>	B <sub>3</sub>	B <sub>2</sub>	B <sub>1</sub>	
1	1	0	0	0	1	1	1	Lituania

## Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

### Nota de la TSB

A petición de la Administración de Portugal, el Director de la TSB ha asignado el siguiente código de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de este país/zona geográfica que utiliza el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Portugal	3-249

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Servicio de telegramas

### Bosnia y Herzegovina

Comunicación del 20.XI.2003:

#### *Reapertura del servicio de telegramas*

*BH Post, Sarajevo*, anuncia la reapertura del servicio de telegramas en Bosnia y Herzegovina. A partir del 30 de octubre de 2003, todos los telegramas dirigidos a Bosnia y Herzegovina o procedentes de ese país se transmitirán a través de *Unitel*.

Para todos los telegramas que deban entregarse en Bosnia y Herzegovina habrá que utilizar el indicador de destino de telegramas «BHXX». Sólo se aceptarán telegramas de tarifa ordinaria. En cuanto a las direcciones, éstas podrán ser TFX (Entrega por teléfono), FAXx (Entrega por facsímil) o direcciones postales completas. La tasa de distribución terminal aplicable a los telegramas dirigidos a Bosnia y Herzegovina es 0,229 DEG por palabra ordinaria. Los servicios de telegramas Unitel se encargan de la contabilidad en cascada.

La *Lista de Indicadores de Destino de Telegramas*, publicada de acuerdo con la Recomendación UIT-T F.32, será actualizada en consecuencia.\*

Para mayor información y asistencia, sírvase dirigirse a:

Elzana Ibrahimagic  
BH Post  
Tel: +387 33 252 601  
Fax: +387 33 252 711  
E-mail: elzanai@bhp.ba

Cees Jan Quirijns  
Unitel  
Tel: +41 41 726 8268  
Fax: +41 41 726 8250  
E-mail: info@uniteltelegram.com

\* Véase el presente Boletín de Explotación de la UIT N.º 802 de 15.XII.2003, página 19.

## Servicio Telefónico

### Cuba (indicativo de país +53)

Comunicación del 24.XI.2003:

*Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA)*, La Habana, anuncia las siguientes modificaciones al plan de numeración nacional (NNP – National Numbering Plan) de Cuba:

<i>Central</i>	<i>Series de numeración actuales</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>
Isabel Rubio	+53 84 92 1XX, +53 84 92 3XX	+53 84 492 1XX, +53 84 492 3XX
Arroyo de Mantua	+53 84 95 8XX, +53 84 95 9XX	+53 84 495 8XX, +53 84 495 9XX
Guane	+53 84 97 1XX, +53 84 97 6XX	+53 84 497 1XX, +53 84 497 6XX
Mantua	+53 84 95 1XX, +53 84 95 6XX	+53 84 495 1XX, +53 84 495 6XX
Sábalo	+53 84 96 1XX, +53 84 96 3XX	+53 84 496 1XX, +53 84 496 3XX
La Coloma	+53 84 94 1XX, +53 84 94 1XX	+53 84 794 1XX, +53 84 794 1XX
San Juan y Mtnez.	+53 84 98 1XX, +53 84 98 6XX	+53 84 798 1XX, +53 84 798 6XX
Puerta de Golpe	+53 84 88 1XX, +53 84 88 3XX	+53 84 788 1XX, +53 84 788 3XX
Sumidero	+53 84 367 1XX, +53 84 367 3XX	+53 84 737 1XX, +53 84 737 3XX

<i>Central</i>	<i>Servicio</i>	<i>Nuevas series de numeración</i>
Cubacel – Ciego de Avila	Móvil	+53 33 26 73 XX

Contacto:

Katy Repiso González  
Numbering Plan International (UNI)  
ETECSA  
Calle 33 #1427 esquina a 18, Miramar  
LA HABANA  
Cuba  
Tel: +53 7 204 5065  
Fax: +53 7 204 5069  
E-mail: [katy@uni.tel.etecsa.cu](mailto:katy@uni.tel.etecsa.cu)

### Chipre (indicativo de país +357)

Comunicación del 21.XI.2003:

*Cyprus Telecommunications Authority (CYTA Nicosia)*, Nicosia, anuncia su decisión de no encaminar ni aceptar tráfico telefónico procedente de operadores de tránsito a partir del 1 de enero de 2004, puesto que el volumen del tráfico de tránsito conmutado con origen y destino en la CYTA ha descendido al punto que ya no justifica los costos administrativos que supone.

Por esa razón, a partir del 31 de diciembre de 2003, ya no serán válidos los acuerdos de contabilidad actualmente en vigor entre la CYTA y los operadores de telecomunicaciones con los que no mantiene vínculos directos, y no se intercambiarán con estos operadores los estados de cuentas del tráfico telefónico encaminado con posterioridad a esta fecha. Por consiguiente, se invita a los operadores de telecomunicaciones afectados que utilicen, a partir del 1 de enero de 2004, un método de concentración para el encaminamiento de su tráfico a la CYTA.

Además, se invita a los operadores de tránsito a que dejen de ofrecer sus servicios de tránsito para la terminación del tráfico en la CYTA a partir de esta misma fecha. Cualquier tráfico encaminado a la CYTA mediante rutas directas con posterioridad a esta fecha se considerará con origen en la relación directa en cuestión y se liquidará de acuerdo con la parte alícuota terminal correspondiente.

Contacto:

Ms Irene Kouzali  
Rates and Traffic Routing  
Cyprus Telecommunications Authority (CYTA Nicosia)  
1 Telecommunications Street  
P.O. Box 24929  
1396 NICOSIA  
Cyprus  
Tel: +357 2231 0119  
Fax: +357 2249 4155  
E-mail: global@cyta.com.cy  
URL: www.cyta.com.cy/tesa/uk/index.htm

**Hungría (indicativo de país +36)**

Comunicación del 18.XI.2003:

*Communication Authority, Hungary (HIF)*, Budapest, anuncia que en Hungría se ha terminado el servicio móvil NMT y el servicio de radiobúsqueda. Por consiguiente, se han suprimido los indicativos nacionales de destino (NDC – National Destination Code) de estos servicios.

*Descripción de la supresión del recurso correspondiente al plan nacional de numeración (NNP – National Numbering Plan) de Hungría (indicativo de país +36)*

(1) <i>Indicativo Nacional de Destino (NDC – National Destination Code)</i>	(2) <i>Utilización del número E.164</i>	(3) <i>Hora y fecha de supresión</i>
50	Número no geográfico – Radiobúsqueda	31.X.2003, a las 2400 hora UTC
60	Número no geográfico – Móvil	31.X.2003, a las 2400 hora UTC

Plan Nacional de Numeración (NNP) de Hungría

Presentación del plan nacional de numeración E.164 para Hungría (indicativo de país +36)

Descripción general:

- La longitud mínima del número (sin contar el indicativo de país) es de ocho (8) cifras
- La longitud máxima del número (sin contar el indicativo de país) es de nueve (9) cifras

*Esquema de numeración detallado*

(1) <i>Indicativo nacional de destino (NDC)</i>	(2) <i>Longitud de número N(S)N (número nacional (significativo))</i>		(3) <i>Utilización del número E.164</i>	(4) <i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
1	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Budapest
20	9	9	Número no geográfico	Móvil – PANNON GSM
21	–	–	–	
22	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Székesfehérvár
23	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Biatorbágy
24	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szigetszentmiklós

(1) <i>Indicativo nacional de destino (NDC)</i>	(2) <i>Longitud de número N(S)N (número nacional (significativo))</i>		(3) <i>Utilización del número E.164</i>	(4) <i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
25	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Dunaújváros
26	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szentendre
27	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Vác
28	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Gödöllő
29	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Monor
30	9	9	Número no geográfico	Móvil – WESTEL Mobile
31	–	–	–	
32	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Salgótarján
33	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Esztergom
34	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Tatabánya
35	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Balassagyarmat
36	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Eger
37	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Gyöngyös
38	–	–	–	
39	–	–	–	
40	8	8	Número no geográfico	Servicio para pago compartido (nacional)
41	8	8	Número no geográfico	
42	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Nyíregyháza
43	–	–	–	
44	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Mátészalka
45	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Kisvárd
46	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Miskolc
47	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szerencs
48	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Ózd
49	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Mezőkövesd
50	–	–	–	
51	–	–	–	

(1) <i>Indicativo nacional de destino (NDC)</i>	(2) <i>Longitud de número N(S)N (número nacional (significativo))</i>		(3) <i>Utilización del número E.164</i>	(4) <i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
52	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Debrecen
53	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Cegléd
54	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Berettyóújfalu
55	8	8	Número geográfico	Numéro d'essai
56	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szolnok
57	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Jászberény
58	–	–	–	
59	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Karcag
60	–	–	–	
61	–	–	–	
62	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szeged
63	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szentes
64	–	–	–	
65	–	–	–	
66	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Békéscsaba
67	–	–	–	
68	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Orosháza
69	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Mohács
70	9	9	Número no geográfico	Móvil – Vodafone
71	9	9	Número no geográfico	Redes de empresas
72	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Pécs
73	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szigetvár
74	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szekszárd
75	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Paks
76	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Kecskemét
77	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Kiskunhalas
78	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Kiskö rös

(1) <i>Indicativo nacional de destino (NDC)</i>	(2) <i>Longitud de número N(S)N (número nacional (significativo))</i>		(3) <i>Utilización del número E.164</i>	(4) <i>Información adicional</i>
	<i>Longitud máxima</i>	<i>Longitud mínima</i>		
79	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Baja
80	8	8	Número no geográfico	Servicio de llamada gratuita (nacional)
81	8	8	Número no geográfico	Red inteligente (IN – Intelligent Network)
82	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Kaposvár
83	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Keszthely
84	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Siófok
85	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Marcali
86	–	–	–	
87	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Tapolca
88	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Veszprém
89	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Pápa
90	8	8	Número no geográfico	Premium-rate Servicio (nacional)
91	8	8	Número no geográfico	IP VPN Red privada virtual (IP – Virtual Private Network)
92	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Zalaegerszeg
93	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Nagykanizsa
94	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Szombathely
95	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Sárovar
96	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Győr
97	–	–	–	
98	–	–	–	
99	8	8	Número geográfico	Indicativo interurbano para Sopron

Contacto:

Mr Alfred Bauer  
Communication Authority, Hungary (HIF)  
Ostrom utca 23-25  
P.O. Box 75  
1015 BUDAPEST  
Hungary  
Tel: +36 1 457 7297  
Fax: +36 1 457 7366  
E-mail: bauer@hif.hu

### Islandia (indicativo de país +354)

Comunicación del 18.XI.2003:

*Iceland Telecom Ltd.*, Reykjavik, anuncia que el servicio de llamadas a cobro revertido en Islandia, tanto de entrada como de salida, quedará interrumpido a partir del 1 de enero de 2004.

Contacto:

Sigrídur Jónsdóttir  
Wholesale  
Iceland Telecom Ltd.  
v/Austurvöll  
612 150 REYKJAVÍK  
Iceland  
Tel: +354 550 6376  
Fax: +354 550 6009  
E-mail: siggaj@simi.is

### Kazajstán (indicativo de país +7)

Comunicación del 25.XI.2003:

*Kazakhtelecom (OJSC)*, Astana City, anuncia la introducción en Kazajstán de los nuevos códigos de destino nacionales (NDC – National Destination Code) siguientes:

Servicio	Operador	Código de destino nacional (NDC)	Formato de marcación	Número de prueba	Número de contacto
Red fija	OJSC Arna	573	+7 573 XXX XXXX	+7 573 250 1010	+7 327 2 501 111
Red fija	OJSC Astel	574	+7 574 XXX XXXX	+7 574 745 5555	+7 327 2 506 076
Red móvil	OJSC Altel	700	+7 700 XXX XXXX	+7 700 642 8081	+7 327 2 633 839

Contacto:

Ms Nargiza Nurova  
Specialist of International Services Development Department  
Kazakhtelecom (OJSC)  
ASTANA CITY, 473000  
Kazajstán  
Tel: +7 3272 583 627  
Fax: +7 3272 532 020  
E-mail: nargiza.nurova@telecom.kz

### Filipinas (indicativo de país +63)

Comunicación del 12.XI.2003:

*Digitel*, Manila, anuncia los siguientes cambios en las asignaciones de numeración de abono y prepago de DIGITEL LEC con efecto inmediato:

Municipalidad/ Provincia	Indicativo interurbano	Asignación de número de abonado		Asignación de número de prepago	
		Serie antigua	Nueva serie	Serie antigua	Nueva serie
Angat, Bulacan	44	671 XXXX (excepto 3800 a 3899 & 6000 a 7999)	671 XXXX (excepto 3700 a 3899 y 6000 a 7999)	671 3800 a 671 3899 671 6000 a 671 7999	671 3700 a 671 3899 671 6000 a 671 7999
Marilao, Bulacan	44	711 XXXX (excepto 711 7000 a 711 7999) 720 XXXX (excepto 1XXX a 2XXX)	711 XXXX (excepto 7000 a 7999 y 9000 a 9999) 720 XXXX (excepto 1XXX a 2XXX)	711 7000 a 711 7999 720 1XXX a 2XXX	711 7000 a 711 7999 711 9000 a 711 9999 720 1XXX a 720 2XXX
Bulacan, Bulacan	44	668 XXXX (excepto 6000 a 6999)	668 XXXX (excepto 5000 a 6999)	668 6000 a 668 6999	668 5000 a 668 6999

Municipalidad/ Provincia	Indicativo interurbano	Asignación de número de abonado		Asignación de número de prepago	
		Serie antigua	Nueva serie	Serie antigua	Nueva serie
Balibago, Angeles, Pampanga	45	892 XXXX (excepto 8600 a 8799), 893 XXXX (excepto 4000 a 4999, 7000 a 7999, 8100 a 8399), 894 XXXX (excepto 7000 a 7999)	892 XXXX (excepto 8600 a 8799), 893 XXXX (excepto 4000 a 4999, 7000 a 7999, 8100 a 8799), 894 XXXX (excepto 6000 a 7999)	892 8600 a 892 8799 893 7000 a 893 7999 893 8100 a 893 8399 894 7000 a 894 7999	892 8600 a 892 8799 893 7000 a 893 7999, 893 8100 a 893 8799, 894 6000 a 894 7999
San Fernando, Pampanga	45	860 XXXX (excepto 7000 a 7100), 861 XXXX (excepto 7000 a 7999)	860 XXXX (excepto 7000 a 7100), 861 XXXX (excepto 7000 a 7999)	860 7000 a 860 7100 861 7000 a 861 7999	860 7000 a 860 7100 861 7000 a 861 7999
Dasmariñas, Cavite	46	850 XXXX (excepto 6000 a 7999) 851 XXXX (excepto 7000 a 7999) 852 XXXX (excepto 7000 a 7999) 853 XXXX (excepto 7000 a 7999)	850 XXXX (excepto 6000 a 7999) 851 XXXX (excepto 6000 a 7999) 852 XXXX (excepto 7000 a 7999) 853 XXXX (excepto 7000 a 7999)	850 6000 a 850 7999 851 7000 a 851 7999 852 7000 a 852 7999 853 7000 a 853 7999	850 6000 a 850 7999 851 6000 a 851 7999 852 7000 a 852 7999 853 7000 a 853 7999
Sta. Cruz, Laguna	49	810 XXXX (excepto 7000 a 7999)	810 XXXX (excepto 6000 a 7999)	810 7000 a 810 7999	810 6000 a 810 7999
Biñan, Laguna	49	839 XXXX (excepto 6000 a 7999), 870 XXXX, 411 XXXX (excepto 6000 a 6999)	839 XXXX (excepto 5000 a 7999), 870 XXXX, 411 XXXX (excepto 6000 a 6999)	839 6000 a 839 7999  411 6000 a 411 6999	839 5000 a 839 7999  411 6000 a 411 6999
San Pablo, Laguna	49	800 XXXX (excepto 7000 a 7199) 801 XXXX (excepto 7000 a 7999)	800 XXXX (excepto 7000 a 7199) 801 XXXX (excepto 7000 a 8999)	800 7000 a 800 7199 801 7000 a 801 7999	800 7000 a 800 7199 801 7000 a 801 8999
Siniloan, Laguna	49	813 XXXX (excepto 7000 a 7999)	813 XXXX (excepto 6000 a 7999)	813 7000 a 813 7999	813 6000 a 813 7999

Contacto:

Mr Romel Calanoc  
Department of International Carrier Facilities  
DIGITEL  
MANILA  
Philippines  
Tel: +63 2 397 8326  
Fax: +63 2 397 8326  
E-mail: romel.calanoc@digitel.ph

### Turquesas y Caicos (Islas) (indicativo de país +1 649)

Comunicación del 21.XI.2003:

*Cable and Wireless (West Indies) Limited*, Turquesas y Caicos (Islas), anuncia la siguiente lista completa de códigos de central (NXX) para las islas Turquesas y Caicos:

Indicativo de país: +1

Zona de plan de numeración (NPA – Numbering Plan Area): 649

231	Móvil pospagado (TDMA)
232	Móvil prepago (GSM)
241	Móvil prepago (TDMA)
242	Móvil prepago (TDMA)
243	Móvil prepago (GSM)
249	Móvil prepago (TDMA)

444	Servicios de audiotexto
445	Servicios de audiotexto
446	Servicios de audiotexto
724	Radiobúsqueda
941	Servicios telefónicos
946	Servicios telefónicos

Formato de marcación: +1 649 NXX XXXX (ejemplo: +1 649 946 2222).

No debe confundirse el indicativo de país de Nueva Zelanda, «64 9», con el NPA de las Islas Turquesas y Caicos, 649. Se ruega a las administraciones y EER tomen nota del formato de marcación y se aseguren de que sus conmutadores y bases de datos operativas están actualizados y adecuadamente configurados.

Nótese que las llamadas de cobro revertido no son permitidas en la gama de números que se indica a continuación. En caso de que se reciban cargos de llamadas de cobro revertido dirigidas a números de esta gama, *Cable and Wireless Turks and Caicos* no efectuará ningún pago por las mismas:

+1 649 231 XXXX  
+1 649 232 XXXX  
+1 649 241 XXXX  
+1 649 242 XXXX  
+1 649 243 XXXX  
+1 649 249 XXXX

Contacto:

Newton Glinton  
Traffic Capacity Manager  
Cable and Wireless (West Indies) Limited  
Turks and Caicos Islands  
Tel: +1 649 946 5231  
Fax: +1 649 946 3683  
E-mail: newton.glinton@cwtpci.cwplc.com

## Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121)

### Plan de numeración internacional para redes públicas de datos

#### Estados Unidos

Comunicación del 21.XI.2003:

La *Administración de Estados Unidos* anuncia que debido al hecho de que *Cable & Wireless USA, Inc.* ha cambiado su nombre por el de *Cable & Wireless Americas Operations Inc.*, los nombres de las redes que tienen asignados los códigos de identificación de red de datos (CIRD) 314 9 y 315 1 se modifican como *Cable & Wireless Communications Inc. – Public Network*.

La *Administración de Estados Unidos* anuncia que, de conformidad con la Recomendación UIT-T X.121, ha atribuido el código de identificación de red de datos (CIRD) 330 3 a la compañía *Telefónica Data USA* y el nombre de la red es «*TDNet Puerto Rico*».

## Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

### Eslovaquia

Comunicación del 19.XI.2003:

La *Administración de Eslovaquia*, Bratislava, anuncia que recientemente se han realizado algunos cambios de personal en el Ministerio de Transporte, Correos y Telecomunicaciones de la República Eslovaca (MDPT SR), a saber:

El Sr. Miduláš Kačaljak fue nombrado Secretario de Estado del MDPT SR, el 1 de octubre de 2003, en sustitución del Sr. Branislav Opaterný;

El Sr. Anton Smitka fue nombrado Director General de la División de Correos y Telecomunicaciones del MDPT SR, el 20 de octubre de 2003, en sustitución del Sr. Viliam Podhorský.

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>		<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).	762	Groenlandia (p. 7).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).	766	Maldivas (p. 19).
697	Finlandia (p. 5/6).	770	Antillas neerlandesas (p. 9), Guyana (p. 9), Haití (p. 9).
698	Angola (p. 18).	772	Mozambique (p. 4).
699	Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).	773	Guyana (p. 4), Polonia (p. 5).
700	Eslovenia (p. 9).	775	Andorra (p. 5), Nueva Caledonia (p. 6).
701	Emiratos Árabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5).	776	Aruba (p. 6), Bélgica (p. 36), Bosnia-Herzegovia (p. 6), Gibraltar (p. 5), Nueva Caledonia (p. 31).
702	Samoa (p. 6).	777	Países Bajos (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).	778	Guyana (p. 6-11), Yugoslavia (p. 16).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).	780	Santa Lucía (p. 13).
709	Uruguay (p. 8).	782	Japón (p. 7).
711	Eslovenia (p. 8).	783	Barbados (p. 5-6), Reino Unido (p. 4).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).	784	Chipre (p. 3).
716	Noruega (p. 17).	785	Dominica (p. 5).
719	Dinamarca (p. 5).	786	Antillas neerlandesas (p. 7).
722	Belice (p. 8).	788	Alemania (p. 18).
724	Emiratos Árabes Unidos (p. 7).	789	Nueva Caledonia (p. 5).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Malasia (p. 12).	790	Indonesia (p. 3), Eslovaquia (p. 4).
727	Marruecos (p. 5).	791	Eslovenia (p. 4).
729	Uruguay (p. 17/18).	792	Indonesia (p. 4), Panamá (p. 10).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).	793	Chipre (p. 7).
739	Gibraltar (p. 13).	796	Dominica (p. 4-5).
740	Vanuatu (p. 11).	797	San Vicente y las Granadinas (p. 21).
741	Swazilandia (p. 17).	798	Antigua y Barbuda (p. 5), Eslovaquia (p. 12).
748	Kenya (p. 4).	799	Honduras (p. 19), Hungría (p. 21).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).	800	Trinidad y Tabago (p. 10).
753	Perú (p. 9).	802	Chipre (p. 5), Islandia (p. 10), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 11).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).		
757	Portugal (p. 4).		
758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).		

## Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

### Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas Neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bosnia y Herzegovina (772), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Árabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazajstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboya, Centroafricana (Rep.), Comoras, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominica, Eritrea, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, La ex República Yugoslava de Macedonia, Macao (China), Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Nueva Caledonia, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Eslovaquia, Suriname, República Árabe Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Venezuela, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario (Call-Back) se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

### Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de diciembre de 2003)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 801 – 1.XII.2003)

(Enmienda N.º 1)

<i>País/zona geográfica</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
-----------------------------	--------------------	-------------------------

#### **P 20** *Suriname* **LIR**

Suriname	746 02	TeleSur
----------	--------	---------

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

### Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de junio de 2003)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 789 – 1.VI.2003)

(Enmienda N.º 8)

<i>País/zona geográfica</i>	<i>Indicativo de país E.164</i>	<i>Números de teléfono móvil, primeras cifras después del indicativo de país</i>
-----------------------------	---------------------------------	--

#### **P 3** *Gambia* **LIR**

Gambia	220	70, 75-79, 90-99
--------	-----	------------------

#### **P 6** *Honduras* **LIR**

Honduras	504	39, 90-92
----------	-----	-----------

#### **P 3** *Santa Lucía* **LIR**

Santa Lucía	1 (758)	284-287, 384, 460-461, 484-489, 584, 714-719
-------------	---------	--

## Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400)

<http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html>

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
<b><i>Bahrain (Kingdom of) / BHR</i></b>		
<b><i>Bahreïn (Royaume de) / BHR</i></b>		
<b><i>Bahrein (Reino de) / BHR</i></b>		
<i>Bahrain Telecommunications Company</i>	<b>LIR</b>	
Bahrain Telecommunications Company Building 1096 Road 1425 HAMALA 1014	BHBTC	Ebrahim Al-Haddad Tel: +973 17 885 510 Fax: +973 17 532 116 E-mail: mi2@btc.com.bh

## Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de octubre de 2003)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 797 – 1.X.2003)

(Enmienda N.º 5)

País/zona geográfica ISPC	Nombre único del punto de señalización	Nombre del operador del punto de señalización
<b>P 16 Croacia</b>	2-180-0 / 2-180-1 / 2-180-3 / 2-180-4 / 2-180-5 / 2-180-6 / 2-180-7	<b>LIR</b>
	2-180-0	HT-Hrvatske telekomunikacije d.d.
	2-180-1	VIPnet d.d.
	2-180-3	HT mobilne telekomunikacije Td.o.o.
	2-180-4	HT-Hrvatske telekomunikacije d.d.
	2-180-5	HT mobilne telekomunikacije d.o.o.
	2-180-6	VIPnet c.o.o.
	2-180-7	VIPnet c.o.o.
<b>P 16 Croacia</b>	2-180-2	<b>SUP</b>
	Zagreb/1	Croatian Telecom
<b>P 25 Estados Unidos</b>	3-184-2 / 3-184-3	<b>SUP</b>
	3-184-2	Trans-Asia Trading, Inc.
	3-184-3	Trans-Asia Trading, Inc.
<b>P 43 México</b>		<b>ADD</b>
	3-175-6	Nextel – México
	3-175-7	Nextel – Tralnepantia
<b>P 46 Panamá</b>		<b>ADD</b>
	7-030-1	Communications & Networks Corp.
<b>P 48 Portugal</b>		<b>ADD</b>
	2-223-2	G9SA – Telecomunicações, S.A.
	2-223-3	G9SA – Telecomunicações, S.A.

<b>P 48</b>	<b>Portugal</b>	2-138-5 / 2-139-4 / 2-139-5	<b>SUP</b>	
		2-138-5	TWINT01	Teleweb – Comunicações Interactivas, S.A.
		2-139-4	STP1-LIS	Oniway
		2-139-5	STP2-PTO	Oniway
<b>P 56</b>	<b>Singapur</b>	5-051-6	<b>LIR</b>	
		5-051-6	PLDT – Ayer Rajah Crescent	PLDT (SG) Pte Ltd
<b>P 59</b>	<b>ADD</b>	<b>Suriname</b>		
		7-092-0	Paramaribo 1	TELESUR
		7-092-1	Paramaribo 2	TELESUR
		7-092-2	Paramaribo 3	TELESUR
		7-092-3	Paramaribo 4	TELESUR (reservado)

ISPC: International Signalling Point Codes.  
 Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
 Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)  
 (Según la Recomendación UIT-T X.121)  
 (Situación al 15 de octubre de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 798 – 15.X.2003)

(Enmienda N.º 1)

**P 8 Estados Unidos**

CIRD 314 9 **COL 3**

**REP** Cable & Wireless Communications, Inc. – Public Data Network  
 por Cable & Wireless Communications Inc. – Public Network

CIRD 315 1 **COL 3**

**REP** Data America Corporation – Data America network  
 por Cable & Wireless Communications Inc. – Public Network

**P 16 ADD**

1	2	3
PUERTO RICO PUERTO RICO PUERTO RICO	330 3	TDNet Puerto Rico

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de noviembre de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 799 – 1.XI.2003)

(Enmienda N.º 2)

**Orden numérico    ADD**

**P 9**    3-249    Portugal

**Orden alfabético    ADD**

**P 23**    3-249    Portugal

---

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de indicadores de destino de telegramas  
(Según la Recomendación UIT-T F.32)  
(Situación al 15 de mayo de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 764 – 15.V.2002)

(Enmienda N.º 14)

**P 6**    **Bosnia y Herzegovina**    Código de red: BH

**COL 2**    **REP\***    BH Telecom, Sarajevo  
              por        BH Post, Sarajevo

---

\* Véase la comunicación de BH Post, publicada en el presente Boletín de Explotación de la UIT N.º 802 de 15.XII.2003, página 4.

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de abril de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 785 – 1.IV.2003)

(Enmienda N.º 10)

**P 31 Hongkong, China ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Hongkong, China	<b>China-Hongkong Telecom Limited</b> Rm. 13-15, 38/F Hongkong Plaza 188 Connaught Road West HONGKONG China	89 852 11	Mr. Jimmy Pang China-Hongkong Telecom Limited Rm. 13-15, 38/F Hongkong Plaza 188 Connaught Road West HONGKONG China Tel: +852 2859 9066 Fax: +852 2540 0808 E-mail: jimmy@china-elite.com.hk	1.I.2004

**Procedimientos de marcación  
(Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional  
y número nacional (significativo))  
(Según la Recomendación UIT-T E.164)  
(Situación al 1 de mayo de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 787 – 1.V.2003)

(Enmienda N.º 8)

País/zona geográfica	Indicativo de país	Prefijo internacional	Prefijo nacional	Número nacional (significativo)	Nota
----------------------	--------------------	-----------------------	------------------	---------------------------------	------

**P 3 Botswana LIR**

Botswana	267	00		7 a 8 cifras	
----------	-----	----	--	--------------	--

## **Plan de numeración nacional (Según la Recomendación UIT-T E. 129 (09/02))**

Versión electrónica: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Se solicita a las Administraciones que comuniquen a la UIT los cambios efectuados en sus planes de numeración nacional o que faciliten información sobre las páginas web consagradas a su respectivo plan de numeración nacional, así como los datos de las personas de contacto. Dicha información, de consulta gratuita para todas las Administraciones/EER y todos los proveedores de servicios, se incorporará en la página web del UIT-T.

Además, se invita amablemente a las Administraciones a que, en sus páginas web sobre planes de numeración nacional o al enviar la información a UIT/TSB (e-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)), utilicen el formato descrito en la Recomendación UIT-T E.129. Se recuerda, por otra parte, a las Administraciones que deberán asumir la responsabilidad de la oportuna puesta al día de su información.

Durante el periodo del 15.XI.2003 al 1.XII.2003 han actualizado o proporcionado sus planes de numeración nacional los siguientes países:

Bahrein	(indicativo de país +1 268)
Botswana	(indicativo de país +267)
Brasil	(indicativo de país +55)
Burkina Faso	(indicativo de país +226)
Gabón	(indicativo de país +241)
Gambia	(indicativo de país +220)
Honduras	(indicativo de país +504)
Jamaica	(indicativo de país +1 876)
Santa Lucía	(indicativo de país +1 758)
Trinidad y Tobago	(indicativo de país +1 868)

**UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES  
UNIÓN POSTAL UNIVERSAL**

**CUADRO BUROFAX**

Servicio facsímil público internacional entre oficinas públicas

Versión electrónica: <http://www.itu.int/itu-t/bureaufax>

(Rec. UIT-T F.170)

- Bajo el título **Data 2: Bahamas – Burundi**  
LAS INFORMACIONES CON REFERENCIA A **BAHREIN** SE HAN MODIFICADO:

**Dernière modification**  
**4.XII.2003**  
**BAHREIN**

**Last modification**  
**4.XII.2003**  
**BAHRAIN**

**Última modificación**  
**4.XII.2003**  
**BAHREIN**

**BUREAU FAX**

**ER**

**CONTACT/CONTACTO:**

Bahrain Telecommunications  
Company  
International Record Services  
Controller  
P.O. Box 14  
MANAMA  
Bahrein

TG Batelco Bahrain  
TLX 82 btctcc bn

FAX +973 17 88 34 51  
FAX +973 17 26 11 52  
GR 3  
TF +973 17 88 18 81

**PARTIE II**

**PART II**

**PARTE II**

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X			X	X			

**PARTIE III**

**PART III**

**PARTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	MANAMA BATELCO Record Services Operating Centre Batelco P.O. Box 14	+973 17 88 34 51 +973 17 26 11 52	3/2 3/2	N N	N N	N N

<b>AUTRES BUREAUX INTERNATIONAUX IMPORTANTES ALTERNATIVE MAIN INTERNATIONAL BUREAUX OTRAS OFICINAS INTERNACIONALES IMPORTANTES</b>						
MANAMA EXHIBITION CENTRE Exhibition Counter 1) Bahrain Exhibition Centre	+973 17 24 23 67	3/2	2)	2)	2)	
MANAMA SH MUBARAK Sh. Mubarak Bldg Counter 1) Government Rd TF +973 17 88 34 47	+973 17 27 08 78	3/2	0600-2330	0600-2330	0600-2330	
MANAMA YATEEM Yateem Centre Counter 1) Al-Khalifa Ave TF +973 17 88 43 41	+973 17 24 24 90	3/2	0600-2330	0600-2330	0600-2330	
MUHARRAQ INTERNATIONAL AIRPORT Airport Counter Departure Lounge Bahrain International Airport TF +973 17 33 24 51	+973 17 33 24 50	3/2	N	N	N	
MUHARRAQ COUNTER Sh Hamad Rd 1) TF +973 17 33 47 17	+973 17 32 08 78	3/2	0600-2330	0600-2330	0600-2330	

**PARTIE V**

**PART V**

**PARTE V**

1) Ces guichets servent uniquement à l'envoi des messages, mais ils peuvent recevoir des messages en cas de disponibilité et à la demande de l'utilisateur.

2) Ce guichet ne fonctionne que pendant certaines expositions organisées au Centre des expositions de Bahreïn «Bahrain Exhibition Centre».

1) *These are for forwarding messages only, but may receive messages upon the availability and request of the customer.*

2) *This counter is only operational during certain exhibitions being held at the Bahrain Exhibition Centre.*

1) Se destinan sólo al envío de mensajes, pero pueden recibir mensajes si el abonado está disponible y lo desea.

2) Este mostrador sólo funciona en el curso de ciertas exposiciones celebradas en el Centro de Exposiciones de Bahreïn «Bahrain Exhibition Centre».

- Bajo el título **Data 6: Latvia – Uganda**  
LAS INFORMACIONES CON REFERENCIA A **NEPAL** SE HAN MODIFICADO:

**Dernière modification**  
**15.XII.2003**  
**NEPAL**

**Last modification**  
**15.XII.2003**  
**NEPAL**

**Última modificación**  
**15.XII.2003**  
**NEPAL**

**BUREAU/FAX**  
**ER**

**CONTACT/CONTACTO:**

Nepal Telecommunications  
Corporation  
Business Management Department  
Central Office  
Singhdurbar  
KATHMANDU  
Nepal

TG Telecom Kathmandu  
TLX 2201 telecom np

FAX +977 1 422 6260  
GR 3  
TF +977 1 422 4522

**PARTIE II**

**PART II**

**PORTE II**

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
			X	X			

**PARTIE III**

**PART III**

**PORTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	BHAIRAHWA Nepal Telecommunications Corporation Regional Office	+977 71 520828	3	1)	1)	1)
	BIRATNAGAR Nepal Telecommunications Corporation Regional Office	+977 21 525122	3	1)	1)	1)
	BIRGUNJ Nepal Telecommunications Corporation Regional Office	+977 51 522978	3	1)	1)	1)
	BUTWAL Nepal Telecommunications Corporation Telecom Office	+977 73 520600	3	1)	1)	1)
	DHANGADHI Nepal Telecommunications Corporation Regional Office	+977 91 522222	3	1)	1)	1)

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	JANAKPUR Nepal Telecommunications Corporation Telecom Office	+977 41 520888	3	1)	1)	1)
	KATHMANDU Central Telegraph Office Tripureswor KTM	+977 1 422 1645	3	1)	1)	1)
	NEPALGUNJ Nepal Telecommunications Corporation Regional Office	+977 81 520888	3	1)	1)	1)
	POKHARA Nepal Telecommunications Corporation Telecom Office	+977 61 521999	3	1)	1)	1)

**PARTIE V**

**PART V**

**PARTE V**

- 1) Heures de service: 1000-1700 dimanche à vendredi  
pas de service samedi et jours fériés.
- 1) *Opening hours: 1000-1700 Sunday to Friday  
no service on Saturday and public holidays.*
- 1) Horas de servicio: 1000-1700 domingo a viernes  
cerrado sábados y los festivos.





